



資治通鑑卷第一百三十五

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿脩撰提舉西京嵩山崇

福宮上柱國河內郡開國侯食邑一千六百戶食實封陸伯戶賜紫黃袋臣馬光奉

勅編集

後學天台胡三省音註

齊紀

一起屠維協洽盡昭陽大淵獻凡五年

按蕭子顯齊書崔祖思傳宋朝初議封
太祖為梁公祖思啟太祖曰讖書云金刀
利刃齊刈之今宜稱齊實應天命太祖從

之遂以
齊建國

太祖高皇帝

諱道成姓蕭氏字紹伯小字闢

都里晉惠帝分東海為蘭陵郡故為蘭陵
郡人高祖整過江居晉陵武進縣之東城

里時寓居江左者皆僑置本土加以南名
更爲南蘭陵人整生雋雋生樂子樂子生

承之承
之生帝

建元元年

是年四月受禪始改元建元

春正月甲辰以荊刺史蕭

嶷爲都督荆湘等八州諸軍事荊州刺史

嶷魚力翻

尚書

左僕射王延之爲江州刺史安南長史蕭子良爲督

會稽等五郡諸軍事會稽太守

去年已命蕭映蕭晃分鎮兗豫矣嶷道成

次子也子良道成之孫也江左之勢莫重於上流莫富於東土故又分布子孫以居之會工外翻守式又

翻初沈攸之欲聚衆開民相告士民坐執役者甚衆

嶷至鎮一日罷遣三千餘人府州儀物務存儉約輕

刑薄歛

歛力贍翻

所部大悅

辛亥以竟陵世子贍爲尚

書僕射進號中軍大將軍開府儀同三司

道成進爵竟陵郡公

故蹟為竟陵世

太傅道成以謝朓有重名必欲引參

佐命以為左長史嘗置酒與論魏晉故事因曰石苞

不早勸晉文死方慟哭方之馮異非知機也

晉文王薨石苞

自楊州奔喪慟哭曰基業如此而以人臣終乎馮異勸漢光即尊位道成言石苞不能早勸晉文為禪代之事比之馮異勸漢光苞非知機者也欲以此言感動謝朓耳朓數尾翻

事魏室必將身終北面借使魏依唐虞故事亦當三讓

彌高

言三以天下讓則節行彌高也

道成不悅甲寅以朓為侍中更

以王儉為左長史

更工衡翻

丙辰以給事黃門侍郎蕭

長懋為雍州刺史

長懋道成嫡長孫也

二月丙子邵陵殤王

友卒 辛巳魏太皇太后及魏主如代郡溫泉 甲

午詔申前命命太傅贊拜不名前命見上 已亥魏

太皇太后及魏主如西宮西宮魏太祖天賜元年所築 三月癸

卯朔日有食之 甲辰以太傅為相國揔百揆封十

郡為齊公時以青州之齊郡徐州之梁郡南徐州之蘭陵魯郡琅邪東海晉陵義興楊州之吳

郡會稽加九錫其驃騎大將軍楊州牧南徐州刺史

如故驃騎奇寄翻已巳詔齊國官爵禮儀並倣天朝直朝

遙翻丙午以世子贍領南豫州刺史 楊運長去宣城

郡還家齊公遣人殺之楊運長守宣城見凌源令潘

智與運長厚善蕭子顯齊志臨淮郡有凌縣應劭曰凌水出凌縣西南入淮酈道元曰凌

水出凌縣東流逕其縣臨川王綽義慶之孫也
義慶故城東而東南流入淮

王第二子綽遣腹心陳讚說智曰說輸君先帝舊人
襲道規封

身是宗室近屬如此形勢豈得久全若招合內外計

多有從者臺城內人常有此心苦無人建意耳智即

以告齊公庾戌誅綽兄弟及其黨與 甲寅齊公受

策命赦其境內以石頭為世子宮一如東宮褚淵引

何曾自魏司徒為晉丞相故事求為齊官齊公不許

以王儉為齊尚書右僕射領吏部儉時年二十八夏

四月壬申朔進齊公爵為王增封十郡時又增徐州之南梁陳潁

川陳留南兖州之盱眙山陽甲戌武陵王贊卒非疾
秦廣陵海陵南沛等十郡

也史言齊殺之

丙戌加齊王殊禮進世子為太子辛卯宋

順帝下詔禪位于齊壬辰帝當臨軒不肯出逃于佛

蓋之下

自晉以來宮中有佛屋以嚴事佛像上為寶蓋以覆之宋帝逃於其下

王敬則

勒兵殿庭以板輿入迎帝太后懼自帥閹人索得之

帥讀曰率閹衣廉翻索止客翻

敬則啟譬令出引令升車帝收淚謂

敬則曰欲見殺乎敬則曰出居別宮耳官先取司馬家

亦如此帝泣而彈指曰願後身世世勿復生天王家

復扶又翻

宮中皆哭帝拍敬則手曰必無過慮當餉輔國

十萬錢

敬則時為輔國將軍史言帝庸闇

是日百僚陪位侍中謝朓

在直當解璽綬陽為不知曰有何公事傳詔云解璽

綬授齊王

傳詔屬中書舍人出入宣傳詔旨又攷南史郡府謂之傳教天臺謂之傳詔璽斯氏

翻綬音受

肫曰齊自應有侍中乃引枕卧傳詔懼使肫稱

疾欲取兼人

欲取兼侍中者

肫曰我無疾何所道遂朝服步

出東掖門仍登車還宅

朝直遙翻

乃以王儉為侍中解璽

綬禮畢帝乘畫輪車

畫輪車者車輪施文畫也晉志云畫輪車上開四望綠油幢朱

絲絡兩箱裏飾以金錦黃金塗五采蕭子顯曰漆畫輪車金塗校飾如輦微有減降杜佑曰晉制駕車以采漆畫輪轂上起四夾杖左右開四望綠油

門就東邸

掖音亦

問今日何不奏鼓吹左右莫有應者

右光祿大夫王琨華之從父弟也

王華早入宋公霸府元嘉初輔政吹

尺睡翻從才用翻下同

在晉世已為郎中至是攀車獺尾慟哭

懶毛可以辟塵
故懸之於車
曰人以壽為歡老臣以壽為戚既不

能先驅螻蟻謂不能早死也乃復頻見此事嗚咽不自勝復扶

又翻勝
音升
百官雨泣言涕泣如雨也宋末初元年受晉禪歲在庚申八主六十年而亡

司空兼太保褚淵等奉璽綬帥百官詣齊宮勸進帥讀

曰王辭讓未受淵從弟前安成太守炤謂淵子賁曰

司空今日何在賁曰奉璽綬在齊大司馬門炤曰不

知汝家司空將一家物與一家亦復何謂炤與照同笑翻復

扶又翻下乃復同賁後辭爵廬墓蓋深感炤之言也甲午王即皇帝位于南郊

還宮大赦改元奉宋順帝為汝陰王優崇之禮皆倣

宋初築宮丹陽丹陽南史作丹徒丹陽為是齊史云築宮於丹陽故縣置兵守

衛之宋神主遷汝陰廟諸王皆降為公自非宣力齊

室餘皆除國獨置南康華容萍鄉三國以奉劉穆之

王弘何無忌之後王弘之後不除國以王儉佐命耳

宋白曰楚昭王度江獲萍實於此今除國者凡百二

十人二臺官僚依任攝職二臺謂宋名號不同負限

盈長者別更詳議長直亮翻多以褚淵為司徒賓客

賀者滿座褚炤歎曰彥回少立名行何意披猖至此

披猖言披靡而猖蹶也披普門戶不幸乃復有今日

之拜使彥回作中書郎而死不當為一名士邪名德

不昌乃復有期頤之壽曲禮曰人生百年曰期頤鄭

服食味孝子要
盡養道而已

淵固辭不拜奉朝請河東裴顗上表

數帝過惡掛冠徑去帝怒殺之

奉朝請者奉朝會請召而已非有職任也

裴顗在宋朝既無職任又無卓犖奇節惟不食齊粟遂得垂名青史君子惡沒世而名不稱正為此也朝直遙翻顗魚豈太子曠請殺謝朓帝曰殺之遂成其

翻數所具翻

名正應容之度外耳久之因事廢于家帝問為政於

前撫軍行參軍沛國劉瓛

瓛胡官翻

對曰政在孝經凡宋

氏所以亡陛下所以得者皆是也陛下若戒前車之

失加之以寬厚雖危可安若循其覆轍雖安必危矣

帝歎曰儒者之言可寶萬世

丙申魏主如崞山

崞音

郭

丁酉以太子詹事張緒為中書令齊國左衛將

軍陳顯達爲中護軍右衛將軍李安民爲中領軍緒

岱之兄子也 戊戌以荊州刺史疑爲尚書令驃騎

大將軍開府儀同三司楊州刺史疑魚力翻驃匹南

兖州刺史映爲荊州刺史 帝命羣臣各言得失淮

南宣城二郡太守劉善明江左僑立淮南郡於宣城郡界故善明兼守二郡

請除宋氏大明泰始以來諸苛政細制以崇簡易易

鼓又以爲交州險遠宋末政苛遂至怨叛宋明帝泰始四年李

長仁據交州而叛今大化創始宜懷以恩德且彼土所出唯

有珠寶實非聖朝所湏之急朝直討伐之事謂宜且

停給事黃門郎清河崔祖思亦上言以爲人不學則

不知道

禮記學記之言上時掌翻

此悖逆禍亂所由生也

悖蒲內翻又蒲

沒翻

今無負之官空受祿力彫耗民財

無負之官負外官也下所謂限

外之人是也祿者所食之祿力者所役之人

宜開文武二學課臺府州國

限外之人各從所樂依方習業

漢書賈山傳使皆務其方而高其節註云

方道也樂音洛

若有廢惰者遣還故郡經藝優殊者待以不

次又今陛下雖躬履節儉而羣下猶安習侈靡宜褒

進朝士之約素清脩者

朝直遙翻

貶退其驕奢荒淫者則

風俗可移矣宋元嘉之世凡事皆責成郡縣世祖徵

求急速以郡縣遲緩始遣臺使督之

使疏吏翻下同

自是使

者所在旁午競作威福營私納賂公私勞擾會稽太

守聞喜公子良上表極陳其弊

會工外翻

以為臺者求須

但明下詔敕為之期會則人思自竭若有稽遲自依

糾坐之科今雖臺使盈湊會取正屬所辦

謂使者雖多亦當取

辦於所屬也

徒相疑憤反更淹懈宜悉停臺使

懈居隘翻

負外

散騎郎劉思效上言

散悉賣翻騎奇寄翻

宋自大明以來漸見

凋弊徵賦有加而天府尤貧

天府謂天子之府藏也

小民嗷嗷

殆無生意而貴族富室以侈麗相高乃至山澤之民

不敢采食其水草陛下宜一新王度

王度王法也

革正其

失上皆加褒賞或以表付外使有司詳擇所宜奏行

之已亥詔一宮諸王悉不得營立屯邸封畧山湖

宮二

謂上宮及東宮上宮諸王皇子也東宮諸王皇孫也杜預曰不以道取曰畧又曰畧封界也魏

遷平城還從宣翻又如字魏秦州刺史尉洛侯雍州刺史

宜都王目辰長安鎮將陳提等皆坐貪殘不法洛侯

目辰伏誅提徙邊尉紆勿翻雍於又詔以候官千數

魏太祖置候官重罪受賂不列輕罪吹毛發舉言吹毛求

也宜悉罷之更置謹直者數百人使防邏街術更工

邏郎佐翻術讀曰遂又食執喧闕者而已自是吏民始

得安業自泰始以來內外多虞將帥各募部曲屯

聚建康將即亮翻李安民上表以為自非淮北常備

外餘軍悉皆輸遣輸送也若親近宜立隨身者聽限人

數上從之五月辛亥詔斷衆募

斷丁管翻

壬子上賞佐

命之功褚淵王儉等進爵增戶各有差

史崔祖思傳

曰帝將加九錫內外皆贊成之祖思獨曰公以仁恕

匡社稷執股肱之義君子愛人以德不宜如此帝聞

而非之曰祖思遠同荀令豈孤所望也由此不復處

任職而禮貌甚重垣崇祖受密旨參訪朝臣光祿大

夫垣闕曰身受宋氏厚恩復蒙明公眷接進不敢同

退不敢異冠軍將軍崔文仲與崇祖意同及帝受禪

闕存故爵文仲崇祖皆封侯祖思加官而已按宋朝

初議封帝為梁公祖思啓高祖曰識云金刀利刃齊

刈之今宜稱齊實應天命從之然

則祖思安得盡誠節於宋今刪之

處士何點謂人曰

處昌我作齊書已竟賛云淵既世族儉亦國華不賴

呂翻

舅氏遑恤國家點尚之孫也

何尚之仕宋貴顯淵母

於太祖世祖之時

宋始安公主繼母吳郡公主又尚巴西公主儉母武

康公主又尚陽羨公主故點云然 已未或走馬過

汝陰王之門衛士恐有為亂者奔入殺王而以疾聞

上不罪而賞之辛酉殺宋宗室陰安公燮等無少長

皆死前豫州刺史劉澄之遵考之子也少詩照翻長

考見一百二十八年與褚淵善淵為之固請偽為于曰澄

之兄弟不武且於劉宗又疎故遵考之族獨得免考遵

弟思考有子季連亂蜀

丙寅追尊皇考曰宣皇帝皇妣陳氏

曰孝皇后

考異曰南史在四月甲午今從齊書

丁卯封皇子鈞為

衡陽王 上謂兗州刺史垣崇祖曰吾新得天下索

虜必以納劉昶為辭侵犯邊鄙南謂北為索虜以魏本索頭種也索昔各